|  |  |
| --- | --- |
| **Volverlo a Ver en Gabriela Mistral**  ¿Y nunca, nunca más, ni en noches llenas  de temblor de astros, ni en las alboradas  vírgenes, ni en las tardes inmoladas?   ¿Al margen de ningún sendero pálido,  que ciñe el campo, al margen de ninguna  fontana trémula, blanca de luna?   ¿Bajo las trenzaduras de la selva,  donde llamándolo me ha anochecido,  ni en la gruta que vuelve mi alarido?   ¡Oh, no! ¡Volverlo a ver, no importa dónde,  en remansos de cielo o en vórtice hervidor,  bajo unas lunas plácidas o en un cárdeno horror!   ¡Y ser con él todas las primaveras  y los inviernos, en un angustiado  nudo, en torno a su cuello ensangrentado! | To See Him Again by Gabriela Mistral Never, never again? Not on nights filled with quivering stars, or during dawn's maiden brightness or afternoons of sacrifice?  Or at the edge of a pale path that encircles the farmlands, or upon the rim of a trembling fountain, whitened by a shimmering moon?  Or beneath the forest's luxuriant, raveled tresses where, calling his name, I was overtaken by the night? Not in the grotto that returns the echo of my cry?  Oh no. To see him again — it would not matter where — in heaven's deadwater or inside the boiling vortex, under serene moons or in bloodless fright!  To be with him… every springtime and winter, united in one anguished knot around his bloody neck! |